

CEDI - P. I. B.
DATA 15 / 10 / 87
COD. 00157

QUESTIONÁRIO PARA O LEVANTAMENTO PRELIMINAR DE
DADOS EDUCACIONAIS E SOCIOLINGÜÍSTICOS SOBRE
GRUPOS INDÍGENAS BRASILEIROS

CENTRO ECUMÊNICO DE DOCUMENTAÇÃO E INFORMAÇÃO

Rio de Janeiro / 1987

QUESTIONÁRIO

Este questionário visa à obtenção de informações sobre a situação sociolingüística e educacional dos grupos indígenas Canela, Pukobye, Krikati, Krêye, Apinajé, Kraho, Xerente, Karajá, Tapirapé e Avã-Canoeiro.

Não é necessário responder a todas as questões, mas solicita-se que as informações efetivamente prestadas sejam as mais precisas e atuais possíveis.

As informações registradas no questionário devem referir-se à situação observada em uma aldeia específica de um dos grupos acima. Caso o informante tenha visitado ou atuado junto a mais de uma aldeia do mesmo grupo ou junto a aldeias de grupos diferentes, pede-se que os dados sejam fornecidos em questionários separados. Observações de ordem mais geral podem ser dadas na última seção do questionário.

Os dados obtidos serão avaliados em seu conjunto e contribuirão para o levantamento do perfil sóciolingüístico e educacional dos grupos em foco. Os resultados finais da pesquisa serão publicados em 1988 pelo CEDI, com as devidas citações de fonte, no volume 15 da coleção Povos Indígenas no Brasil.

Solicita-se remeter o questionário preenchido ao:

"Povos Indígenas no Brasil"

CEDI

Av. Higienópolis, 983

01238 - São Paulo - SP

André Amaral de Toral

Gilberto Azanha

Obs.: Se os espaços para respostas não forem suficientes,
use os versos.

I - CARACTERIZAÇÃO DO INFORMANTE

1.1. Nome:

1.2. Endereço:

1.3. Atividade profissional:

.....

1.4. Histórico das atividades desenvolvidas junto ao grupo indígena (tipo de trabalho, duração, datas das viagens a campo, aldeias visitadas, trabalhos publicados, etc.).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....
.....
.....
.....

2.7. Situação educacional atual

2.7.1. - A ESCOLA

2.7.1.1 Localização

A educação escolar se dá na aldeia ou fora da aldeia?

2.7.1.2 Vínculo institucional

A escola está vinculada à FUNAI, a missão religiosa, a secretarias de educação/municipal ou a outras entidades?

2.7.1.3 Instalações

Como são as instalações da escola? Existe casa específica? A comunidade participou da construção? A casa segue o padrão habitacional do grupo? Quais são as atuais condições físicas da escola?

.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.7.2 - A POPULAÇÃO ATENDIDA

2.7.2.1 - Atendimento específico

A escola atende exclusivamente à comunidade indígena ou é freqüentada também por regionais?

2.7.2.2 - Caracterização dos alunos

Qual a população atendida? Qual o número de alunos? Especifique por faixa etária e por sexo.

2.7.2.3 - Freqüência

Os alunos freqüentam sempre as aulas?
Há desistências? Por quê?

2.7.2.4 - Interesse

O que motiva os alunos a estudarem?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2.7.3 - OS PROFESSORES

2.7.3.1 - Natureza

Os professores são índios ou não índios? Ou ambos? Especifique.

.....

.....

.....

.....

2.7.3.2 - Formação

Como se deu a formação dos professores índios? Qual o seu conhecimento do português e da(s) língua(s) indígena(s)? Especifique. Qual a formação dos professores não índios? Qual o seu conhecimento da(s) língua(s) indígena(s) e da cultura do grupo?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.7.3.3 - Interesse

Por que o professor escolheu trabalhar com educação indígena?

.....
.....
.....
.....
.....

2.7.3.4 - Permanência

Por quanto tempo o professor exerce a sua profissão na aldeia? Há muita rotatividade? Por quê?

.....
.....
.....
.....
.....

2.7.3.5 - Moradia

Os professores residem na aldeia? Se não, onde residem?

.....
.....
.....
.....
.....

2.6.4 - O ENSINO

2.7.4.1 - Finalidade

Qual a finalidade da educação escolar na comunidade (alfabetização, primeiro grau, ensino técnico profissionalizante, outra)?

.....
.....
.....

.....
.....
.....

2.7.4.2 - Função

Qual a função ou o papel social da educação na aldeia?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.7.4.3 - Língua

O ensino é bilíngüe? Ou exclusivamente em português? Explícite o porquê de o ensino ser bilíngüe ou monolíngüe.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.7.4.4 - Alfabetização

A alfabetização é feita em que língua? Por
quê? A escola adota algum método específi
co de alfabetização? Qual? Quando e como
se dá a aprendizagem da segunda língua?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.7.4.5 - Estrutura, programas e currículos

Que disciplinas são ensinadas? Existe re-
gime seriado? Existe ensino religioso? O
ensino é orientado especificamente para o
grupo? Como?

Os programas e currículos obedecem a que
orientação? São adequados às necessidades
da comunidade? Por quê?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....

2.7.4.6 - Material didático

Que material didático é utilizado? Foi desenvolvido especialmente para o grupo? Quem participou de sua elaboração? O material didático é adequado às necessidades da população atendida?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.7.4.7 - Produção em língua escrita

Em que circunstâncias a população atendida utiliza a língua escrita? Há produção de textos? De que tipo? Em que língua?

.....
.....
.....
.....
.....

2.7.4.8 - Reconhecimento

A escola é reconhecida oficialmente? Quem emite os certificados de conclusão dos cursos?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.7.4.9 - Orientação e supervisão

Há acompanhamento regular das atividades educacionais? Por quem? Qual a periodicidade? Como é feito? Há programas de treinamento e de reciclagem dos professores? Há preocupação com a formação de novos professores indígenas?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

2.8 - Avaliação da situação escolar

III - SITUAÇÃO SOCIOLINGUÍSTICA

3.1 - Línguas utilizadas na comunidade

Que línguas são faladas na comunidade? Quando se iniciou o uso de língua(s) diferente(s) da língua original do grupo?

.....
.....
.....
.....

3.2 - Aprendizagem e aquisição de língua(s)

Que língua(s) é/são aprendida(s) pela criança junto à família? Que línguas é/são aprendida(s) na escola? Com que idade e em que circunstâncias se inicia a aquisição do português? Há casos de casamentos inter-étnicos na aldeia? Quantos? As crianças resultantes destas uniões aprendem que língua(s)?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

3.3.3 - Registre outras observações que considerar relevantes para a caracterização do grau de domínio lingüístico demonstrado pelo grupo, tanto em relação à(s) língua(s) indígena(s) que utiliza, quanto à língua portuguesa.

.....

.....

.....

.....

3.4. Uso lingüístico

3.4.1. Escreva em cada quadro a(s) língua(s) utilizada(s) na(s) situações de comunicação do dia-a-dia entre os membros do grupo. Em caso de emprego de mais de uma língua, indique a ordem preferencial de utilização (p. ex. 1.^a, 2.^a, 3.^a).

| | VELHOS | ADULTOS | JOVENS | CRIANÇAS |
|----------|--------|---------|--------|----------|
| VELHOS | | | | |
| ADULTOS | | | | |
| JOVENS | | | | |
| CRIANÇAS | | | | |

- Há algum mito que explique a origem da língua do grupo? A comunidade se considera relacionada em termos de língua e cultura a outros grupos indígenas? Quais? Quando se deu a separação dos grupos? Por quê?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.5.3 - De outros grupos indígenas

- A comunidade entende e é entendida em sua língua por outros grupos indígenas? Quais? Quais são as dificuldades de comunicação existentes? Qual a visão que a comunidade tem da língua e da cultura de outros grupos indígenas?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Que mitos explicam a origem do branco, da língua portuguesa e a história do contato ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3.6. Atitude da sociedade envolvente em relação à língua e à cultura do grupo indígena

Quais as visões existentes na sociedade envolvente sobre o grupo indígena? Como os regionais vêem a língua do grupo? Como a denominam? Existe discriminação quanto ao uso da língua indígena nas cidades e/ou povoados próximos à aldeia? Explique. Que histórias existem a respeito do grupo e dos primeiros contatos? Como se dão as relações hoje?

.....
.....
.....

.....
.....
.....

3.8. Outros comentários

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3.9. Procure comparar a situação sóciolingüística da aldeia enfocada acima com a observada em outras aldeias do mesmo grupo.

.....
.....
.....
.....
.....
.....